

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 251



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

52. sējums
2009. gada 21. oktobris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi	
	ATZINUMI	
	Komisija	
2009/C 251/01	Komisijas atzinums (2009. gada 20. oktobris) par Francijas Chooz-B kodolspēkstacijas radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanas grozīto plānu saskaņā ar Euratom līguma 37. pantu	1
	IV Informācija	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA	
	Komisija	
2009/C 251/02	Euro maiņas kurss	2

LV

V *Atzinumi*

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2009/C 251/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

KOMISIJA

KOMISIJAS ATZINUMS

(2009. gada 20. oktobris)

par Francijas Chooz-B kodolspēkstacijas radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanas grozīto plānu saskaņā ar Euratom līguma 37. pantu

(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)

(2009/C 251/01)

Eiropas Komisija 2009. gada 20. aprīlī saskaņā ar Euratom līguma 37. pantu no Francijas valdības saņēma vispārīgus datus saistībā ar Chooz-B kodolspēkstacijas radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanas grozīto plānu.

Pamatojoties uz šiem datiem un apspriedusies ar ekspertu grupu, Komisija ir sagatavojusi šādu atzinumu.

1. Kodolspēkstacijas attālums līdz tuvākajām dalībvalstīm ir šāds: 3,5 km līdz Beļģijai, 70 km līdz Luksemburgai, 95 km līdz Vācijai, 97 km līdz Nīderlandei un 270 km līdz Apvienotajai Karalistei.
2. Plānotie grozījumi attiecas uz gāzu un šķidrumu izplūžu vispārēju samazināšanu, izņemot uz tritija izplūdēm šķidrumu veidā, kurām sagaidāma apjoma palielināšanās.
3. Normālas darbības apstākļos plānotie grozījumi neradīs būtisku risku citu dalībvalstu iedzīvotāju veselībai.
4. Ja avārijā, kuras veids un apjoms ņemts vērā sākotnējos vispārīgajos datos, notiktu radioaktīva piesārņojuma neplānotas noplūdes, plānotais degvielas pārvaldības sistēmas pārveidojums neapdraudēs citu dalībvalstu iedzīvotāju veselību.

Tomēr, izveidojoties nopietnākai avārijas situācijai, apstarojuma devas, ko saņem iedzīvotāji, varētu sasniegt līmeņus, pie kuriem kompetentajām iestādēm jāveic pretpasākumi. Beļģijas teritorijas tuvums nosaka, ka attiecīgajām Beļģijas iestādēm tikpat ātri un tikpat precīzi kā Francijas iestādēm jāsaņem konkrēti dati, kas vajadzīgi iedzīvotāju informēšanai un aizsardzībai. Komisija atzīmē, ka attiecībā uz konkrēto vietu Francijas un Beļģijas valdības 1998. gada 8. septembrī noslēgušas divpusēju līgumu par sadarbību, notiekot nelaimes gadījumiem un avārijām, tādējādi nodrošinot atbilstību rekomendācijai, kas noteikta Komisijas sākotnējā atzinumā 1994. gadā.

Visbeidzot, Komisija uzskata, ka gan normālos ekspluatācijas apstākļos, gan notiekot avārijai, kuras veids un apjoms ņemts vērā vispārīgajos datos, Francijas Chooz-B kodolspēkstacijas radioaktīvo atkritumu grozītā apsaimniekošanas plāna īstenošana neizraisīs ūdens, augsnes vai gaisa telpas radioaktīvo piesārņojumu citā dalībvalstī.

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2009. gada 20. oktobris

(2009/C 251/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4971	AUD	Austrālijas dolārs	1,6121
JPY	Japānas jena	135,53	CAD	Kanādas dolārs	1,5443
DKK	Dānijas krona	7,4436	HKD	Hongkongas dolārs	11,6025
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,91170	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9835
SEK	Zviedrijas krona	10,3690	SGD	Singapūras dolārs	2,0814
CHF	Šveices franks	1,5121	KRW	Dienvietkorejas vona	1 745,29
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	10,9606
NOK	Norvēģijas krona	8,3225	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	10,2200
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2230
CZK	Čehijas krona	25,718	IDR	Indonēzijas rūpija	14 065,91
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	5,0370
HUF	Ungārijas forints	264,59	PHP	Filipīnu peso	69,880
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,6390
LVL	Latvijas lats	0,7078	THB	Taizemes bāts	50,018
PLN	Polijas zlots	4,1560	BRL	Brazīlijas reāls	2,6012
RON	Rumānijas leja	4,2925	MXN	Meksikas peso	19,2153
TRY	Turcijas lira	2,1757	INR	Indijas rūpija	69,0390

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 251/03)

1. Komisija 2009. gada 13. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmumi *Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd.* ("GDA", daļa no uzņēmumu grupas *Shenzhen Dongyangguang Group*, Ķīna), *Furukawa-Sky Aluminium Corp* ("FSA", Japāna) un *Mitsui & Co Ltd* ("Mitsui", Japāna) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumiem *Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd* un *Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd* (kopā – "JV", Ķīna), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- GDA: alumīnija pārstrāde un plakanu alumīnija velmējumu un alumīnija folijas ražošana un pārdošana,
- FSA: plakanu alumīnija velmējumu, presētu alumīnija izstrādājumu, lietu un kalnu alumīnija izstrādājumu ražošana un pārdošana,
- Mitsui: tirdzniecības uzņēmums, kas nodarbojas ar preču tirdzniecību un citu uzņēmējdarbību visā pasaulē, tostarp dažādu plakani velmētu un lietu alumīnija izstrādājumu pārdošanu un iepirkšanu,
- JV: alumīnija folijas ražošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2009/C 251/04)

1. Komisija 2009. gada 9. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums NIBC MBF IB B.V., kas pieder NIBC grupai ("NIBC", Nīderlande) un ABN AMRO Participaties Fund I B.V., kas pieder ABN AMRO grupai ("ABN AMRO", Nīderlande), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu MID Ocean Group B.V. un tā meitasuzņēmumiem ("MOG", Nīderlande).

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums NIBC un ABN AMRO: privātā kapitāla ieguldījumi,
- uzņēmums MOG: korporatīvo dāvanu iepirkšana/imports un vairumpiegāde.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts, levērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

